



Votes and Proceedings
Wednesday, 11 April 2001 - No. 10

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.00 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 10 April 2001, on the motion jointly moved by Mr. Landry, Premier, Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly, in light of the unanimous report of the Committee on Institutions entitled "Le Québec et la Zone de libre-échange des Amériques : Effets politiques et socio-économiques" (Québec and the Free Trade Area of the Americas: Political and Socioeconomic Impacts), declare that the market openness of the Americas constitutes a major potential for Québec's economy, that the negotiation process regarding this area must be transparent and democratic and that an eventual free-trade treaty of the Americas shall have to respect our constitutional competencies, our social values and our collective identity.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 2 in Appendix)

Yeas: **105** Nays: **0** Abstentions: **0**

At 10.10 o'clock a.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings.

11 April 2001

The proceedings resumed at 10.14 o'clock a.m.

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Landry, Premier, at the sitting of Monday, 22 March 2001, and on the want of confidence motions by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, Mrs. Normandeau (Bonaventure), Mr. Sirros (Laurier-Dorion), Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) and Mr. Gauthrin (Verdun).

At 11.52 o'clock a.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. G. Baril, Minister of Industry and Trade, tabled the following:

11 April 2001

The Strategic Plan, 2000-2003, of the Ministère de l'Industrie et du Commerce.
(Sessional Paper No. 165-20010411)

Mr. Boisclair, Minister of the Environment, tabled the following:

The annual report of the Ministère de l'Environnement for the fiscal year ended 31 March 2000.
(Sessional Paper No. 166-20010411)

Mrs. Beaudoin, Minister of State for International Relations and Minister responsible for La Francophonie, tabled the following:

The Strategic Plan, 2001-2004, of the Ministère des Relations internationales, entitled "*Le Québec dans un ensemble international en mutation*" (Québec within a changing international system).
(Sessional Paper No. 167-20010411)

The annual report of the Office franco-québécois pour la jeunesse for the fiscal year ended 31 December 1999.
(Sessional Paper No. 168-20010411)

Presenting Reports from Committees

Mr. Rioux (Matane), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 28 and 30 November and on 1, 5, 6 and 12 December 2000 as well as on 18 and 25 January and on 1 and 8 February 2001, for clause-by-clause consideration of the following Bill:

136 An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions —
Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 169-20010411)

11 April 2001

Mr. Simard (Montmorency), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 8, 14, 18 and 19 December 2000 as well as on 16 and 17 January 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 160 An Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec and amending various legislative provisions — Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 170-20010411)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

A text, dated 10 April 2001, entitled "La démocratie... plus que des élections", written by Mr. Jean-Pierre Charbonneau, President of the National Assembly, accompanied by a letter of transmission from Mr. Michel Lévesque, public affairs advisor at the Office of the President.

(Sessional Paper No. 171-20010411)

Motions Without Notice

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the name of the Member for Crémazie, Mrs. Manon Blanchet, replace that of the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques, Mr. André Boulerice, as sponsor of the following Private Bill:

Bill 241, An Act to amend the Act respecting the fabrique of the parish of Notre-Dame de Montréal.

This motion was carried.

11 April 2001

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the reorganization of Québec police departments: "Vers une nouvelle carte policière" (Towards a new police organization)";
- the Committee on Public Finance, to conclude the debate on the Budget Speech.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Landry, Premier, at the sitting of Monday, 22 March 2001, and on the want of confidence motions by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, Mrs. Normandeau (Bonaventure), Mr. Sirros (Laurier-Dorion), Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) and Mr. Gauthrin (Verdun).

11 April 2001

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 12 April 2001, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

11 April 2001

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion jointly moved by Mr. Landry, Premier, Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup):

(Division No. 2)

YEAS - 105

Arseneau	Charest	Gobé	Morin
Barbeau	<i>(Rimouski)</i>	Goupil	Mulcair
Baril	Charest	Harel	Ouimet
<i>(Berthier)</i>	<i>(Sherbrooke)</i>	Houda-Pepin	Papineau
Baril	Chevrette	Jérôme-Forget	Paquin
<i>(Arthabaska)</i>	Cholette	Julien	Paradis
Beauchamp	Cliche	Jutras	Paré
Beaudoin	Copeman	Kelley	Payne
Beaumier	Côté	Labbé	Pelletier
Béchar	<i>(Dubuc)</i>	Lachance	<i>(Abitibi-Est)</i>
Bédard	Côté	Lafrenière	Pelletier
Bégin	<i>(La Peltrie)</i>	Lamoureux	<i>(Chapleau)</i>
Bélanger	Cusano	Lamquin-Éthier	Poulin
Benoit	Delisle	Landry	Rioux
Bergeron	Désilets	Laporte	Robert
Bergman	Deslières	Laprise	Rochon
Bertrand	Després	Leduc	Signori
<i>(Charlevoix)</i>	Dionne-Marsolais	Legault	Simard
Bertrand	Doyer	Léger	<i>(Montmorency)</i>
<i>(Portneuf)</i>	Duguay	Lelièvre	Simard
Blanchet	Dumont	Lemieux	<i>(Richelieu)</i>
Boisclair	Dupuis	Létourneau	Sirros
Boucher	Facal	Maciocia	Tranchemontagne
Boulerice	Fournier	MacMillan	Trudel
Boulianne	Gagnon	Maltais	Vermette
Brassard	Gagnon-Tremblay	Marcoux	Whissell
Brodeur	Gautrin	Marois	Williams
Brouillet	Gauvin	Marsan	
Caron	Gendron	Ménard	
Carrier-Perreault	Geoffrion	Middlemiss	

11 April 2001
